

ДИРЕКТИВА 2006/107/ЕО НА СЪВЕТА

от 20 ноември 2006 година

за адаптиране на Директива 89/108/ЕИО за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно дълбоко замразените храни за консумация от човека и Директива 2000/13/ЕО на Европейския парламент и Съвета за сближаване на законодателството на държавите-членки относно етикетирането, представянето и рекламата на храните по повод присъединяването на България и Румъния

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Договора за присъединяване на България и Румъния¹, и по-специално член 4, параграф 3 от него,

като взе предвид Акта на присъединяване на България и Румъния, и по-специално член 56 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

(1) Съгласно член 56 от Акта за присъединяване, когато актове на институциите остават валидни след 1 януари 2007 г. и изискват адаптиране по повод присъединяване, а необходимите адаптирания не са предвидени в Акта за присъединяване и приложенията към него, необходимите актове ще се приемат от Съвета, освен, когато Комисията е приела първоначалния акт.

(2) Заключителния акт на Конференцията, на която бе съставен Договорът за присъединяване, посочва, че високодоговарящите страни са достигнали политическо съгласие по редица адаптирания по приети от институциите актове, необходими по повод присъединяването, и са поканили Съвета и Комисията да приемат тези адаптирания преди присъединяването, допълнени и актуализирани където е необходимо, за да се отчете развитието в законодателството на Европейския съюз.

¹ ОВ L 157, 21.6.2005 г., стр. 11.

(3) Следователно Директива 89/108/ЕИО на Съвета от 21 декември 1988 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно дълбоко замразените храни за консумация от човека² и Директива 2000/13/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 20 март 2000 г. за сближаване на законодателството на държавите-членки относно етикетирането, представянето и рекламата на храните³ следва да бъдат изменени съответно,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Директиви 89/108/ЕИО и 2000/13/ЕО се изменят съгласно приложението.

Член 2

1. Държавите-членки въвеждат законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за изпълнението на настоящата директива, най-късно до датата на присъединяване на България и Румъния към Европейския съюз. Те веднага съобщават на Комисията текста на тези разпоредби и корелационна таблица на тези разпоредби и настоящата директива.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, те съдържат позоваване на настоящата директива или да са придружени от подобно позоваване при официалното им публикуване. Начините на позоваване се установяват от държавите-членки.

2. Държавите-членки изпращат на Комисията текста на основните разпоредби на националните закони, които приемат в областта, обхваната от настоящата директива.

Член 3

Настоящата директива влиза в сила, при условие и на датата на влизане в сила на Договора за присъединяване на България и Румъния.

Член 4

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 20 ноември 2006 година.

За Съвета
Председател
J. KORKEAOJA

² ОВ L 40, 11.2.1989 г., стр. 34.

³ ОВ L 109, 6.5.2000 г., стр. 29.

ПРИЛОЖЕНИЕ

СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА СТОКИ

ХРАНИ

1. 31989 L 0108: Директива 89/108/ЕИО на Съвета от 21 декември 1988 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно дълбоко замразените храни за консумация от човека (ОВ L 40, 11.2.1989 г., стр. 34) изменена с:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяване и корекциите на Договорите за Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 12003 T: Акт относно условията на присъединяване и корекциите на Договорите за Присъединяване на Чешката република Чехия, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република (ОВ L 236, 23.9.2003 г., стр. 33),
- 32003 R 1882: Регламент (ЕО) 1882/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 29 септември 2003 г. (ОВ L 284, 31.10.2003 г., стр. 1).

Следното се добавя към член 8, параграф 1, буква а):

- „- на български: бързо замразена,
- на румънски: congelare rapidă.”

2. 32000 L 0013: Директива 2000/13/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 март 2000 г. за сближаване на законодателството на държавите-членки относно етикетирането, представянето и рекламата на храните (ОВ L 109, 06.05.2000 г., стр. 29), изменена със:

- 32001 L 0101: Директива 2001/101/ЕО на Комисията от 26 ноември 2001 г. (ОВ L 310, 28.11.2001 г., стр. 19),
- 12003 T: Акт относно условията за присъединяване и корекциите на Договорите за Присъединяване на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република (ОВ L 236, 23.9.2003 г., стр. 33),
- 32003 L 0089: Директива 2003/89/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 10 ноември 2003 г. (ОВ L 308, 25.11.2003 г., стр. 15).

а) В член 5, параграф 3 списъкът, започващ с „на испански” и завършващ с „joniserande strålning” се заменя със следния списък:

- „- на български:
- „облъчено” или „обработено с йонизиращо лъчение”,
- на испански:

„irradiado” или „tratado con radiación ionizante”,

- на чешки:

„ozářeno” или „ošetřeno ionizujícím zářením”,

- на датски:

„bestrålet/...” или „strålekonserveret” или „behandlet med ioniserende stråling” или „konserveret med ioniserende stråling”,

- на немски:

„bestrahlt” или „mit ionisierenden Strahlen behandelt”,

- на естонски:

„kiiritatud” или „töödeldud ioniseeriva kiirgusega”,

- на гръцки:

„επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία” или „ακτινοβολημένο”,

- на английски:

„irradiated” или „treated with ionising radiation”,

- на френски:

„traité par rayonnements ionisants” или „traité par ionisation”,

- на италиански:

„irradiato” или „trattato con radiazioni ionizzanti”;

- на латвийски:

„apstarots” или „apstrādāts ar jonizējošo starojumu”,

- на литовски:

„apšvitinta” или „apdorota jonizuojančiąja spinduliute”,

- на унгарски:

„sugárkezel” или „ionizáló energiával kezel”,

- на малтийски:

„ittrattat bir-radjazzjoni” или „ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti”,

- на нидерландски:

„doorstraald” или „door bestraling behandeld” или „met ioniserende stralen behandeld”,

- на полски:

„naświetlony” или „poddany działaniu promieniowania jonizującego”,

- на португалски:

„irradiado” или „tratado por irradiação” или „tratado por radiação ionizante”,

- на румънски:

„iradiate” или „tratate cu radiații ionizate”,

- на словашки:

„ošetrené ionizujúcim žiarením”,

- на словенски:

„obsevano” или „obdelano z ionizirajočim sevanjem”,

- на фински:

„säteilytetty” или „käsitelty ionisoivalla säteilyllä”,

- на шведски:

„bestålad” или „behandlad med joniserande strålning”;;

б) В член 10, параграф 2 списъкът, започващ с „на испански” и завършващ със „sista förbrukningsdag”, се заменя със следния списък:

„- на български: „използвай преди”,

- на испански: „fecha de caducidad”,

- на чешки: „spotřebujte do”,

- на датски: „sidste anvendelsesdato”,

- на немски: „verbrauchen bis”,

- на естонски: „kõlblik kuni”,

- на гръцки: „ανάλωση μέχρι”,

- на английски: „use by”,

- на френски: „à consommer jusqu'au”,

- на италиански: „da consumare entro”,

- на латвийски: „izlietot līdz”,

- на литовски: „tinka vartoti iki”,

- на унгарски: „fogyasztható”,

- на малтийски: „uża sa”,

- на нидерландски: „te gebruiken tot”,

- на полски: „należy spożyć do”,

- на португалски: „a consumir até”,

- на румънски: „expiră la data de”,

- на словашки: „spotřebujte do”,

- на словенски: „porabiti do”,

- на фински: „viimeinen käyttöajankohta”,

- на шведски: „sista förbrukningsdag”. ”.